

参考様式1の9(複数届出:「契約終了」と「新たな契約締結」)  
(Contracting organization: termination・new conclusion)

## 契約機関に関する届出 NOTIFICATION OF THE CONTRACTING ORGANIZATION

### ① 届出人 Applicant

氏名 \_\_\_\_\_ 性別 Sex \_\_\_\_\_ 男・女 Male/Female  
Name \_\_\_\_\_  
生年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 国籍・地域 Nationality/Region \_\_\_\_\_  
Date of Birth \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_  
住居地 〒 \_\_\_\_\_  
Address in Japan \_\_\_\_\_  
在留カード番号 \_\_\_\_\_  
Residence card No. \_\_\_\_\_

### ② 届出の事由 Item of notification

「契約機関との契約の終了」及び「新たな契約機関との契約の締結」  
Termination of the contract with the organization and conclusion of a contract with a new organization

#### A 契約機関との契約の終了 Termination of the contract with the organization

契約終了年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Date of termination \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_  
契約が終了した機関の名称 \_\_\_\_\_  
Name of the organization \_\_\_\_\_  
契約が終了した機関の所在地 〒 \_\_\_\_\_ (電話 tel. \_\_\_\_\_)※  
Address of the organization \_\_\_\_\_

#### B 新たな契約機関との契約の締結 Conclusion of a contract with a new organization

契約年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Date of conclusion \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_  
機関の名称 従前の機関★ \_\_\_\_\_ 新たな機関 \_\_\_\_\_  
Name of the organization Previous Org. \_\_\_\_\_ New Org. \_\_\_\_\_  
機関の所在地 従前の機関★ \_\_\_\_\_  
Address of the organization Previous Org. \_\_\_\_\_  
新たな機関 〒 \_\_\_\_\_ (電話 tel. \_\_\_\_\_)※  
New Org. \_\_\_\_\_  
新たな機関における活動の内容 Details of activities at the new organization \_\_\_\_\_

### ③ 届出代理人(本人以外の者が届け出る場合に記入) Representative or agent (in case of representative, agent or other)

氏名 \_\_\_\_\_ 本人との関係 Relationship with the applicant \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
住所 〒 \_\_\_\_\_ 届出年月日 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Address \_\_\_\_\_ Date of notification \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_

### ④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant

\_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
\_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day

### ※届出人又は届出代理人の連絡先

Contact telephone number of the applicant, representative or agent

該当するものを選んでください。check one of the following boxes  届出人 applicant  届出代理人 representative or agent

電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_ 携帯電話番号 Cellular phone No \_\_\_\_\_

※ 本書中、※のついた連絡先については、届出内容の確認のため、連絡させていただく場合があります。

★ 本書中、★のついた名称、所在地については、Aと同じ場合には、「同上」と記載して差し支えありません。